

Act

Chapter 13

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1 Ἦσαν δὲ ἐν Ἀντιοχείᾳ, κατὰ τὴν οὔσαν ἐκκλησίαν, προφῆται καὶ
ἰθ- -ደግሞ- -በ- እንጾኪያ -በ-ለይ- -ያ- ሰው ቤተ-ክርስቲያን ስቢያት -እና-
[G1510](#) [G1161](#) [G1722](#) [G0490](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1577](#) [G4396](#) [G2532](#)
διδάσκαλοι, ὃ τε Βαρνάβας καὶ Συμεὼν, ὁ καλούμενος Νίγερ, καὶ
መምህር -ያ- -ደግሞ- በርናሳ -እና- ስምያን -ያ- ጠራ ሂጆር -እና-
[G1320](#) [G3588](#) [G5037](#) [G0921](#) [G2532](#) [G4826](#) [G3588](#) [G2564](#) [G3526](#) [G2532](#)
Λούκιος ὁ Κυρηναῖος, Μαναῖν τε Ἡρώδου τοῦ τετραάρχου σύντροφος,
ሉቁስ -ያ- ቀሬናዊ ምናን -ደግሞ- ሄሮድስ -የ- ባለ-አራት-ክፍል ወንድም-ያደገ
[G3066](#) [G3588](#) [G2956](#) [G3127](#) [G5037](#) [G2264](#) [G3588](#) [G5076](#) [G4939](#)
καὶ Σαῦλος.
-እና- ሳውሎስ
[G2532](#) [G4569](#)

በእንጾኪያም ባለችው ቤተ ክርስቲያን ስቢያት መምህራን ስርገብ፣ እርሱም በርናሳ፣ ኔጌር የተባለው ስምያንም፣ የቀሬናው ሉቁስም፣ የአራተኛው ክፍል ገዥ የሄሮድስም ባለምቀል ምናን፣ ሳውልም ስርገብ።

2 Λειτουργούντων δὲ αὐτῶν τῷ Κυρίῳ καὶ νηστεύοντων, εἶπεν τὸ
አገለገለ -ደግሞ- -የ-እርሱ -ለ- ጌታ -እና- ጸመ አለ -ያ-
[G3008](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3522](#) [G3004](#) [G3588](#)
Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, Ἀφορίσατε δὴ μοι τὸν Βαρνάβαν καὶ Σαῦλον, εἰς
መንፈስ -ያ- ቅዱስ ለየ ደግሞ ለእኔ -ያ- በርናሳ -እና- ሳውሎስ -ወይ-
[G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0873](#) [G1211](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0921](#) [G2532](#) [G4569](#) [G1519](#)
τὸ ἔργον ὃ προσκέκλημαι αὐτούς.
-ያ- ሥራ የ- ጠራ እርሱን
[G3588](#) [G2041](#) [G3739](#) [G4341](#) [G0846](#)

እነዚህም ጌታን ሲያመልኩና ሲጠሙ መንፈስ ቅዱስ። በርናሳንና ሳውልን ለጠራላቸው ሥራ ለጻፈኝ አለ።

3 τότε νηστεύσαντες, καὶ προσευξάμενοι, καὶ ἐπιθέντες τὰς χεῖρας αὐτοῖς,
ከዚያም ጸመ -እና- ጸለየ -እና- አኖረ -ያ- አጅ አለርሱ
[G5119](#) [G3522](#) [G2532](#) [G4336](#) [G2532](#) [G2007](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)
ἀπέλυσαν.
ፈታ
[G0630](#)

በዚያን ጊዜም ከጠሙ ከጸለዩም እጃቸውንም ከጫኑ በኋላ አሰናቡአቸው።

4 Αὐτοὶ μὲν οὖν ἐκπεμφθέντες ὑπὸ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, κατήλθον εἰς
እርሱ -ሲሆን- -ሰለዚህ- ተለከ -በ- -የ- ቅዱስ መንፈስ ወረደ -ወይ-
[G0846](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1599](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4151](#) [G2718](#) [G1519](#)
Σελεύκειαν. ἐκεῖθεν τε ἀπέπλευσαν εἰς Κύπρον.
ሰሉቆያ -ከ-ዚያ- -ደግሞ- ተጓዘ -ወይ- ቆጵሮስ
[G4581](#) [G1564](#) [G5037](#) [G0636](#) [G1519](#) [G2954](#)

እርሱም በመንፈስ ቅዱስ ተልከው ወደ ሴሌውቆያ ወረዱ፤ ከዚያም በመርከብ ወደ ቆጵሮስ ሄዱ።

5 καὶ γενόμενοι ἐν Σαλαμίῃ, κατήγγελλον τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ ἐν ταῖς
-እφ- Ὑἱ -π- ἠΛσζή ἠππ -β- φΔ -ρ- ἡσፊἡ -π- -λ-
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G4529](#) [G2605](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3588](#)

συναγωγαῖς τῶν Ἰουδαίων. εἶχον δὲ καὶ Ἰωάννην ὑπηρέτην.
σῆ-ῶ-π -ρ- ἡይῤῥῥ ἡΛῶ -ῥ-σፍፍ- -እφ- ἡἡἡ ἠΛ-μፈፍፍፍ
[G4864](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2192](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2491](#) [G5257](#)

Ἰησοῦς ἦν ἐν Σαλαμίῃ καὶ Ἰωάννης ὑπηρέτης αὐτοῦ.

6 διελθόντες δὲ ὅλην τὴν νῆσον, ἄχρι Πάφου, εὔρον ἄνδρα-- τινὰ
βΔῆΔ -ῥ-σፍፍ- σῶῶ -ῥ- ῥῥῥ -ἡἡἡ- ἡῤῥ ἡῤῥ ἡῤῥ ἡῤῥ ἡῤῥ ἡῤῥ
[G1330](#) [G1161](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3520](#) [G0891](#) [G3974](#) [G2147](#) [G0435](#) [G5100](#)

μάγον, ψευδοπροφήτην, Ἰουδαῖον-- ὃ ὄνομα Βαριησοῦ,
μἡῤῥ ἡἡἡἡ-ἡἡῤῥ ἡይῤῥ ῥ- ἡσፍ ἡῤῥ-ἡῤῥῥῥῥ
[G3097](#) [G5578](#) [G2453](#) [G3739](#) [G3686](#) [G0919](#)

ὁ ὄνομα Βαριησοῦ, Ἰουδαῖος ἦν, ὃς ἠγόρευεν ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς.

7 ὁς ἦν σὺν τῷ ἀνθυπάτῳ Σεργίῳ Παύλῳ, ἀνδρὶ συνετῷ. οὗτος
ρ- ἡἡἡ -ἡ-ῥῥ- -ἡ- ῥῥ ἡῤῥῥῥ ἡῤῥῥῥ ἡῤῥῥῥ ἡῤῥῥῥ ἡῤῥῥῥ ἡῤῥῥῥ
[G3739](#) [G1510](#) [G4862](#) [G3588](#) [G0446](#) [G4588](#) [G3972](#) [G0435](#) [G4908](#) [G3778](#)

προσκαλεσάμενος Βαρνάβαν καὶ Σαῦλον, ἐπεζήτησεν ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ
μῶ -ῥ-σፍፍ- ἡῤῥῥῥ ἡῤῥῥῥ -ἡφ- ἡῤῥῥῥ ῥῥῥ ἡῤῥῥ -ῥ- φΔ -ρ-
[G4341](#) [G0921](#) [G2532](#) [G4569](#) [G1934](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#)

Θεοῦ.
ἡσፊἡ
[G2316](#)

ὁ Βαρνάβας ἦν ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς.

8 ἀντίστατο δὲ αὐτοῖς Ἐλύμας ὁ μάγος -- οὕτως γὰρ μεθερμηνεύεται
ἡῤῥῥῥ -ῥ-σፍፍ- ἡἡἡῤῥ ἡῤῥῥῥ ἡῤῥῥῥ -ῥ- μἡῤῥ ἡῤῥῥῥ -ῥ-σፍፍ- ἡἡἡῤῥ
[G0436](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1681](#) [G3588](#) [G3097](#) [G3779](#) [G1063](#) [G3177](#)

τὸ ὄνομα αὐτοῦ -- ζητῶν διαστρέψαι τὸν ἀνθύπατον ἀπὸ τῆς πίστεως.
-ῥ- ἡσፍ -ρ-ἡῤῥῥ ῥῥῥ ἡῤῥῥ ἡῤῥῥ -ῥ- ῥῥῥ -ἡ- -ρ- ἡῤῥῥῥ
[G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G2212](#) [G1294](#) [G3588](#) [G0446](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4102](#)

ὁ Ἐλύμας ἠγόρευεν ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς.

9 Σαῦλος δέ, ὁ καὶ Παῦλος, πληθεῖς Πνεύματος Ἁγίου, ἀτενίσας εἰς
ἡῤῥῥῥ -ῥ-σፍፍ- -ῥ- -ἡφ- ἡῤῥῥῥ ἡῤῥῥῥ ἡῤῥῥῥ ἡῤῥῥῥ ἡῤῥῥῥ ἡῤῥῥῥ ἡῤῥῥῥ ἡῤῥῥῥ
[G4569](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2532](#) [G3972](#) [G4130](#) [G4151](#) [G0040](#) [G0816](#) [G1519](#)

αὐτὸν,
ἡῤῥῥ
[G0846](#)

ὁ Σαῦλος ἠγόρευεν ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς ἰσχυρῶς.

14 Αὐτοὶ δὲ, διελθόντες ἀπὸ τῆς Πέργης, παρεγένοντο εἰς Ἀντιόχειαν τὴν
እርሱ -εግሞ- ያልፋል -ከ- -የ- ጴርጌ ደረሰ -ወደ- አንጾኪያ -ያ-
[G0846](#) [G1161](#) [G1330](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4011](#) [G3854](#) [G1519](#) [G0490](#) [G3588](#)

Πισιδίαν, καὶ εἰσελθόντες εἰς τὴν συναγωγὴν τῆ ἡμέρα τῶν σαββάτων,
-የ-ጲ.ሲ.ድያ -እና- ገባ -ወደ- -ያ- ምክራብ -ለ- ቀን -የ- ሰንበት
[G4099](#) [G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4521](#)

ἔκάθισαν.

†ΦΘΜ

[G2523](#)

| እἱርሱ ግን ከጴርጌን አልፎ የጲ.ሲ.ድያ ወደምትሆን ወደ አንጾኪያ ደረሰ፤ በሰንበትም ቀን ወደ ምክራብ ገብተው ተቀመጡ።

15 μετὰ δὲ τὴν ἀνάγνωσιν τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν, ἀπέστειλαν
-ከ-ጋር- -εግሞ- -ያ- ገባብ -የ- ሕግ -እና- -የ- ህቢያት ለከ
[G3326](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0320](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#) [G0649](#)

οἱ ἀρχισυνάγωγοι πρὸς αὐτούς, λέγοντες, ἼΑνδρες, ἀδελφοί, εἶ τίς ἐστὶν
-ያ- የምክራብ-ሹም -ወደ- እἱርሱን እያሉ ሰው ወንድም -ቢ- አንድ-ነገር ነው
[G3588](#) [G0752](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0435](#) [G0080](#) [G1487](#) [G5100](#) [G1510](#)

ἐν ὑμῖν λόγος παρακλήσεως πρὸς τὸν λαόν, λέγετε.
-በ- ለእናንተ ቃል ማጽናኛ -ወደ- -ያ- ሕዝብ ትላለችሁ
[G1722](#) [G4771](#) [G3056](#) [G3874](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3004](#)

| ሕግና ህቢያትም ከተነበቡ በኋላ የምክራቡ አለቆች። ወንድሞች ሆይ፣ ሕዝብን የሚመክር ቃል እንዳለችሁ ተናገሩ ብለው ላኩባቸው።

16 ἀναστάς δὲ Παῦλος, καὶ κατασεῖσας τῆ χειρὶ, εἶπεν, ἼΑνδρες, Ἰσραηλῖται,
ተነሣ -εግሞ- ጳውሎስ -እና- ምልክት-አደረገ -ለ- እጅ አለ ሰው አሰራራዊ
[G0450](#) [G1161](#) [G3972](#) [G2532](#) [G2678](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3004](#) [G0435](#) [G2475](#)

καὶ οἱ φοβούμενοι τὸν Θεόν, ἀκούσατε.
-እና- -ያ- ፈራ -ያ- አምላክ ሰማ
[G2532](#) [G3588](#) [G5399](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0191](#)

| ጳውሎስም ተነሣና በእጁ ጠቅሶ እንዲህ አለ። የአሰራራል ሰዎችና እግዚአብሔርን የምትፈሩት ሆይ፣ ሰሙ።

17 ὁ Θεὸς τοῦ λαοῦ τούτου Ἰσραὴλ ἐξελέξατο τοὺς πατέρας ἡμῶν, καὶ
-ያ- አምላክ -የ- ሕዝብ -የ-ይህ አሰራራል መረጠ -ያ- አባት -የ-እኛ -እና-
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3778](#) [G2474](#) [G1586](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#)

τὸν λαὸν ὕψωσεν ἐν τῆ παροικίᾳ ἐν γῆ Αἰγύπτου, καὶ μετὰ
-ያ- ሕዝብ ከፍ-ይለል -በ- -ለ- መጻተኝነት -በ- ምድር ግብፅ -እና- -ከ-ጋር-
[G3588](#) [G2992](#) [G5312](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3940](#) [G1722](#) [G1093](#) [G0125](#) [G2532](#) [G3326](#)

βραχίονος ὑψηλοῦ, ἐξήγαγεν αὐτούς ἐξ αὐτῆς,
ክንድ ከፍ-ያለ ወሰዱ እἱርሱን -ከ- -የ-እርሷ
[G1023](#) [G5308](#) [G1806](#) [G0846](#) [G1537](#) [G0846](#)

| የዚህ የአሰራራል ሕዝብ አምላክ አባቶቻችንን መርጦ በግብፅ አገር በእንግድነት ሳሉ ሕዝቡን ከፍ ከፍ አደረጋቸው፣ ከፍ ባለችውም ክንድ ከዚያ አወጣቸው።

18 καὶ ὡς τεσσαρακονταετῆ χρόνον ἔτροποφόρησεν αὐτούς ἐν τῆ ἐρήμῳ,
-እና- -አንድ- አርባ-ዓመት ጊዜ ታገሠ እἱርሱን -በ- -ለ- በረሃ
[G2532](#) [G5613](#) [G5063](#) [G5550](#) [G5159](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#)

| በበረሃም አርባ ዓመት ያህል መገባቸው።

19 καὶ καθελὼν ἔθνη ἑπτὰ ἐν γῆ Χανάαν, κατεκληρονόμησεν τὴν γῆν
 -አና- ለግዑረድ ሕዝባት ሰባት -አና- ምድር ከነጻን አወረሰ -ያ- ምድር
[G2532](#) [G2507](#) [G1484](#) [G2033](#) [G1722](#) [G1093](#) [G5477](#) [G2624](#) [G3588](#) [G1093](#)

αὐτῶν--
 -የ-እነርሱ
[G0846](#)

| በከነጻንም አገር ሰባት አሕዛብን አጥፍቶ ምድራቸውን አወረሰቸው።

20 ὥς ἔτεσιν τετρακοσίοις καὶ πενήκοντα. καὶ μετὰ ταῦτα, ἔδωκεν κριτὰς
 -አንድ- ግመት አራት-መቶ -አና- አምሳ አና- -ከ-ጋር- ከዚህ ሰጠ ዳኛ
[G5613](#) [G2094](#) [G5071](#) [G2532](#) [G4004](#) [G2532](#) [G3326](#) [G3778](#) [G1325](#) [G2923](#)

ἕως Σαμουὴλ <τοῦ> προφήτου.
 -አስከ- ሳሙኤል -ያ- ነቢያት
[G2193](#) [G4545](#) [G3588](#) [G4396](#)

| ከዚህም በኋላ እስከ ነቢያ እስከ ሳሙኤል ድረስ አራት መቶ አምሳ ግመት ያህል መሳፍንትን ሰጣቸው።

21 κάκειῖθεν ἠτήσαντο βασιλέα, καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ Θεὸς, τὸν Σαοὺλ υἱὸν
 -ከ-ዚያም- ጠየቀ ንጉሥ -አና- ሰጠ ለእነርሱ -ያ- አምላክ -ያ- ሳኦል ልጅ
[G2547](#) [G0154](#) [G0935](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G4549](#) [G5207](#)

Κίς, ἄνδρα ἐκ φυλῆς Βενιαμίν, ἔτη τεσσεράκοντα.
 -የ-ቁስ ሰው -ከ- ነገድ -የ-ብንያም ግመት አርባ
[G2797](#) [G0435](#) [G1537](#) [G5443](#) [G0958](#) [G2094](#) [G5062](#)

| ከዚያም ወዲያ ንጉሥን ያነግሥላቸው ዘንድ ለመኑ፣ እግዚአብሔርም ከብንያም ወገን የሚሆን ሰው የቁስን ልጅ ሳኦልን አርባ ግመት ሰጣቸው፤

22 καὶ μεταστῆσας αὐτὸν, ἤγειρεν τὸν Δαυὶδ αὐτοῖς εἰς βασιλέα, ᾧ καὶ
 -አና- ተወገደ እርሱን ተነሣ -ያ- ዳዊት ለእነርሱ -ወደ- ንጉሥ የ- -አና-
[G2532](#) [G3179](#) [G0846](#) [G1453](#) [G3588](#) [G1138](#) [G0846](#) [G1519](#) [G0935](#) [G3739](#) [G2532](#)

εἶπεν μαρτυρήσας, Εὗρον Δαυὶδ τὸν τοῦ Ἰεσοαί, ἄνδρα κατὰ τὴν καρδίαν
 አለ መሰከረ አገኘ ዳዊት -ያ- -የ- እሴይ ሰው -በ-ላይ- -ያ- ልብ
[G3004](#) [G3140](#) [G2147](#) [G1138](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2421](#) [G0435](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2588](#)

μου, ὃς ποιήσει πάντα τὰ θελήματά μου.
 -የ-እኔ የ- አደረገ ሁሉ -ያ- ፈቃድ -የ-እኔ
[G1473](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2307](#) [G1473](#)

| እርሱንም ከሻረው በኋላ ዳዊትን በእነርሱ ላይ እንዲነግሥ አስነሣው፣ ሲመሰክርላትም። እንደ ልቤ የሆነ ሰው ፈቃድንም ሁሉ የሚያደርግ የእሴይን ልጅ ዳዊትን አገኘሁ አለ።

23 τούτου ὁ Θεὸς, ἀπὸ τοῦ σπέρματος, κατ' ἐπαγγελίαν, ἤγαγεν τῷ
 -የ-ይህ -ያ- አምላክ -ከ- -የ- ዘር -በ-ላይ- ተስፋ ተመራ -ለ-
[G3778](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4690](#) [G2596](#) [G1860](#) [G0071](#) [G3588](#)

Ἰσραὴλ Σωτῆρα Ἰησοῦν,
 እስራኤል አዳኝ አየሱስ
[G2474](#) [G4990](#) [G2424](#)

| ከዚህም ሰው ዘር እግዚአብሔር እንደ ተስፋው ቃል ለእስራኤል መድኃኒትን እርሱም አየሱስን አመጣ።

24 προκηρύξαντος Ἰωάννου, πρὸ προσώπου, τῆς εἰσόδου αὐτοῦ, βάπτισμα
 ቀድሞ-ሰበከ የሐንስ -ከ-በፊት- ፊት -የ- መግቢያ -የ-እርሱ ጥምቀት
[G4296](#) [G2491](#) [G4253](#) [G4383](#) [G3588](#) [G1529](#) [G0846](#) [G0908](#)

μετανοίας, παντὶ τῷ λαῷ Ἰσραὴλ.
 -የ-ንስሐ ሁሉ -ለ- ሕዝብ እስራኤል
[G3341](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2474](#)

ከመምጣቱ በፊት የሐንስ አስቀድሞ ለእስራኤል ሕዝብ ሁሉ የንስሐን ጥምቀት ሰብኮ ነበር።

25 ὥς δὲ ἐπλήρου Ἰωάννης τὸν δρόμον, ἔλεγεν, τί ἐμὲ ὑπονοεῖτε
 -እንደ- -ደግሞ- ፈጸመ የሐንስ -ያ- ሂደት ይል-ነበር ምን እኔ እንደ ያሰባል
[G5613](#) [G1161](#) [G4137](#) [G2491](#) [G3588](#) [G1408](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1473](#) [G5282](#)

εἶναι? οὐκ εἶμι ἐγώ, ἀλλ’ ἰδοὺ, ἔρχεται μετ’ ἐμὲ, οὐ οὐκ εἶμι
 ነው አይደለም ነው እኔ -ነገር-ግን- አየ መጣ -ከ-ጋር- እኔ የ- አይደለም ነው
[G1510](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1473](#) [G0235](#) [G3708](#) [G2064](#) [G3326](#) [G1473](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1510](#)

ἄξιός τὸ ὑπόδημα τῶν ποδῶν λῦσαι.
 የሚገባ -ያ- ጫማ -የ- አግር ስበረ
[G0514](#) [G3588](#) [G5266](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3089](#)

የሐንስም ፍጫውን ሲፈጽም ሳለ። እኔ ምን እንደ ሆነሁ ታስባላችሁ? እኔስ እርሱን አይደለሁም፤ ነገር ግን እነሆ፣ የአገሩን ጫማ እፈታ ዘንድ ከማደግባኝ ከእኔ በኋላ ይመጣል ይል ነበር።

26 Ἄνδρες, ἀδελφοί, υἱοὶ γένους Ἀβραὰμ, καὶ οἱ ἐν ὑμῖν φοβούμενοι τὸν
 ሰው ወንድም ልጅ ዓይነት አብርሃም -እና- -ያ- -በ- ለእናንተ ፈራ -ያ-
[G0435](#) [G0080](#) [G5207](#) [G1085](#) [G0011](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4771](#) [G5399](#) [G3588](#)

Θεόν, ἡμῖν ὁ λόγος τῆς σωτηρίας ταύτης ἐξαπεστάλη.
 አምላክ ለእኛ -ያ- ቃል -የ- -የ-ደኅንነት -የ-ይህ ላክ
[G2316](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G4991](#) [G3778](#) [G1821](#)

እናንተ ወንድሞቻችን፣ የአብርሃም ዘር ልጆች ከእናንተ መካከልም እግዚአብሔርን የምትፈሩ ሆይ፣ ለእናንተ የዚህ የመዳን ቃል ተላክ።

27 οἱ γὰρ κατοικοῦντες ἐν Ἱερουσαλὴμ καὶ οἱ ἄρχοντες αὐτῶν,
 -ያ- -ምክንያቱም- የረ ቀርቶ -በ- አየሩሳሌም -እና- -ያ- ገዢ -የ-እርሱ
[G3588](#) [G1063](#) [G2730](#) [G1722](#) [G2419](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0758](#) [G0846](#)

τοῦτον ἀγνοήσαντες, καὶ τὰς φωνὰς τῶν προφητῶν, τὰς κατὰ πᾶν
 ይህን አልተረዳም -እና- -ያ- ድምፅ -የ- ነቢያት -ያ- -በ-ላይ- ሁሉ
[G3778](#) [G0050](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3956](#)

σάββατον ἀναγινωσκομένας, κρίναντες ἐπλήρωσαν.
 ሰንበት አጠባ ፈረደ ፈጸመ
[G4521](#) [G0314](#) [G2919](#) [G4137](#)

በአየሩሳሌም የሚኖሩ ሰዎችና አለቆቻቸው እርሱን በየሰንበቱ የሚነበቡትን የነቢያትን ድምፆች ስላለወቁ በፍርዳቸው ፈጽመዋል፤

28 καὶ μηδεμίαν αἰτίαν θανάτου εὐρόντες, ἠτήσαντο Πιλάτον ἀναιρεθῆναι αὐτόν.
 -እና- ለማንም ምክንያት ሞት አገኘ ጠየቀ ጳጳሱ ገደለ እርሱን
[G2532](#) [G3367](#) [G0156](#) [G2288](#) [G2147](#) [G0154](#) [G4091](#) [G0337](#) [G0846](#)

ለሞትም የሚያደርስ ምክንያት አንድ ስንኳ ባያገኙበት፣ ይገደላው ዘንድ ጳጳሱን ለመኑት፤

29 ὥς δὲ ἐτέλεσαν πάντα τὰ περὶ αὐτοῦ γεγραμμένα, καθελόντες ἀπὸ
 -እንደ- -ደግሞ- ፈጸመ ሁሉ -ያ- -ስለ- -የ-እርሱ ተጽፏል አወገደ ለማውረድ -ከ-
[G5613](#) [G1161](#) [G5055](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4012](#) [G0846](#) [G1125](#) [G2507](#) [G0575](#)

τοῦ ξύλου, ἔθηκαν εἰς μνημεῖον.
 -የ- ዱላ አደረገ -ወደ- መቃብር
[G3588](#) [G3586](#) [G5087](#) [G1519](#) [G3419](#)

ስለ እርሱም የተጻፈውን ሁሉ በፈጸሙ ጊዜ ከእንጨት አውርደው በመቃብር አኖሩት።

30 ὁ δὲ Θεὸς ἠγειρεν αὐτόν ἐκ νεκρῶν,
 -ያ- -ደግሞ- አምላክ ተነሣ እርሱን -ከ- መታን
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G1453](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3498](#)

እግዚአብሔር ግን ከመታን አስነሣው፤

31 ὅς ὤφθη ἐπὶ ἡμέρας πλείους τοῖς συναναβᾶσιν αὐτῷ ἀπὸ τῆς
 የ- አየ -በ-ላይ- ቀን ይልቅ -ለ- ተሰበሰበ-ከ- ለእርሱ -ከ- -የ-
[G3739](#) [G3708](#) [G1909](#) [G2250](#) [G4119](#) [G3588](#) [G4872](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#)

Γαλιλαίας εἰς Ἱερουσαλήμ, οἵτινες νῦν εἰσιν μάρτυρες αὐτοῦ πρὸς τὸν λαόν.
 ገሊላ -ወደ- አየሩሳሌም ማንም-የ- አሁን ናቸው ምስክሮች -የ-እርሱ -ወደ- -የ- ሕዝብ
[G1056](#) [G1519](#) [G2419](#) [G3748](#) [G3568](#) [G1510](#) [G3144](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2992](#)

በሕዝብም ዘንድ ምስክሮች ለሆኑ ከእርሱ ጋር ከገሊላ ወደ አየሩሳሌም ለወጡት ብዙ ቀን ታያቸው።

32 καὶ ἡμεῖς ὑμᾶς εὐαγγελιζόμεθα, τὴν πρὸς τοὺς πατέρας ἐπαγγελίαν
 -አና- እኛ እናንተን ወንጌል-ተሰበከለት -ያ- -ወደ- -ያ- አባት ተስፋ
[G2532](#) [G1473](#) [G4771](#) [G2097](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1860](#)

γενομένην,
 ሆነ
[G1096](#)

እኛም ለአባቶች የተሰጠውን ተስፋ የምስራቅን ለእናንተ እንሰብካለን፤

33 ὅτι ταύτην ὁ Θεὸς ἐκπεπλήρωκεν, τοῖς τέκνοις [αὐτῶν] ἡμῶν,
 ምክንያቱም ይህን -ያ- አምላክ ፈጸመ -ለ- ልጆች እርሱ -የ-እኛ
[G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1603](#) [G3588](#) [G5043](#) [G0846](#) [G1473](#)

ἀναστήσας Ἰησοῦν; ὡς καὶ ἐν τῷ ψαλμῷ γέγραπται τῷ δευτέρῳ,
 ተነሣ አየሱስ -እንደ- -አና- -በ- -ለ- -የ-መዝሙር ተጽፏል -ለ- ሁለተኛ
[G0450](#) [G2424](#) [G5613](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5568](#) [G1125](#) [G3588](#) [G1208](#)

Υἱὸς μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε.
 ልጅ -የ-እኔ ነህ እንተ እኔ ዛሬ ተወለደ እንተ
[G5207](#) [G1473](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1473](#) [G4594](#) [G1080](#) [G4771](#)

ይህን ተስፋ እግዚአብሔር በሁለተኛው መዝሙር ደግሞ። እንተ ልጄ ነህ እኔ ዛሬ ወለድሁህ ተብሎ እንደ ተጻፈ፣ አየሱስን አስነሥቶ ለእኛ ለልጆቻቸው ፈጽሞ አልፏል።

34 ὅτι δὲ ἀνέστησεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν, μηκέτι μέλλοντα ὑποστρέφειν
 ምክንያቱም -ደግሞ- ተነሣ እርሱን -ከ- መታን ከእንግዲህ ሊሆን-ነው ተመለስ
[G3754](#) [G1161](#) [G0450](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3371](#) [G3195](#) [G5290](#)

εἰς διαφθοράν, οὕτως εἴρηκεν: ὅτι Δώσω ὑμῖν τὰ ὅσια Δαυὶδ, τὰ
 -ወደ- መበሰስ እንዲሁ ተባለ ምክንያቱም ስጠ ለእናንተ -ያ- ቅዱስ ዳዊት -ያ-
[G1519](#) [G1312](#) [G3779](#) [G2046](#) [G3754](#) [G1325](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3741](#) [G1138](#) [G3588](#)

πιστά.
 ታማኝ
[G4103](#)

እንደገናም ወደ መበሰስ እንዳይመለስ ከመታን እንደ አስነሣው፣ እንዲህ። የታመነውን የዳዊትን ቅዱስ ተስፋ እስጣችኋለሁ ብሎአል።

35 διότι καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγει, Οὐ δώσεις τὸν Ὅσιόν σου ἰδεῖν
 ምክንያቱም -አና- -በ- ሌላ ይላል አይደለም ስጠ -ያ- ቅዱስ -የ-አንተ አየ
[G1360](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2087](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3741](#) [G4771](#) [G3708](#)

διαφθοράν.
 መበሰስ
[G1312](#)

ደግሞ በሌላ ስፍራ። ቅዱስህን መበሰስን ያይ ዘንድ አትሰጠውም ይላል።

36 Δαυὶδ μὲν, γὰρ ἰδίᾳ γενεᾷ ὑπηρετήσας τῇ τοῦ Θεοῦ βουλῇ,
 ዳዊት -ሲሆን- -ምክንያቱም- የራሱ ትውልድ አገለገለ -ለ- -የ- አምላክ ምክር
[G1138](#) [G3303](#) [G1063](#) [G2398](#) [G1074](#) [G5256](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1012](#)

ἔκοιμήθη, καὶ προσετέθη πρὸς τοὺς πατέρας αὐτοῦ, καὶ εἶδεν διαφθοράν.
 ተኛ -አና- ጨመረ -ወደ- -ያ- አባት -የ-አርሱ -አና- አየ መበስበስ
[G2837](#) [G2532](#) [G4369](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3708](#) [G1312](#)

ዳዊትም በራሱ ዘመን የእግዚአብሔርን አሳብ ካገለገለ በኋላ አንቀላፉ፣ ከአባቶቹም ጋር ተጨምሮ መበስበስን አየ፤

37 ὃν δὲ ὁ Θεὸς ἤγειρεν οὐκ εἶδεν διαφθοράν.
 የ- -ደግሞ- -ያ- አምላክ ተነሣ አይደለም አየ መበስበስ
[G3739](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1453](#) [G3756](#) [G3708](#) [G1312](#)

ይህ እግዚአብሔር ያስነሣው ግን መበስበስን አላየም።

38 γνωστὸν οὖν ἔστω ὑμῖν, ἄνδρες, ἀδελφοί, ὅτι διὰ τούτου, ὑμῖν
 ዘመድ -ለሌዚህ- ይሁን ለእናንተ ሰው ወንድም ምክንያቱም -በ-ምክንያት- -የ-ይህ ለእናንተ
[G1110](#) [G3767](#) [G1510](#) [G4771](#) [G0435](#) [G0080](#) [G3754](#) [G1223](#) [G3778](#) [G4771](#)

ἄφεις ἁμαρτιῶν καταγγέλλεται,
 ይቅርታ ኃጢአት ሰበካ
[G0859](#) [G0266](#) [G2605](#)

-

39 καὶ ἀπὸ πάντων ὧν οὐκ ἠδυνήθητε ἐν νόμῳ Μωϋσέως δικαιοθῆναι,
 -አና- -ከ- ሁሉ የ- አይደለም ይችላል -በ- ሕግ ሙሴ -የ-ይህ ጸደቀ
[G2532](#) [G0575](#) [G3956](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1722](#) [G3551](#) [G3475](#) [G1344](#)

ἐν τούτῳ πᾶς ὁ πιστεύων δικαιούται.
 -በ- ለዚህ ሁሉ -ያ- አመነ ጸደቀ
[G1722](#) [G3778](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1344](#)

እንግዲህ ወንድሞች ሆይ፡ በእርሱ በኩል የኃጢአት ስርየት እንዲገርላችሁ፡ በሙሴም ሕግ ትጸድቁበት ዘንድ ከማይቻላችሁ ሁሉ ያመነ ሁሉ በእርሱ እንዲጸድቅ በእናንተ ዘንድ የታወቀ ይሁን።

40 βλέπετε οὖν, μὴ ἐπέλθῃ, τὸ εἰρημένον ἐν τοῖς προφήταις፡
 ተመለከተ -ለሌዚህ- አይ- ይመጣል -ያ- ተባለ -በ- -ለ- ነቢያት
[G0991](#) [G3767](#) [G3361](#) [G1904](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4396](#)

-

41 Ἴδετε, οἱ καταφρονηταί, καὶ θαυμάσατε καὶ ἀφανίσθητε; ὅτι ἔργον
 አየ -ያ- ሳቂ -አና- ተደነቀ -አና- አበላሸ ምክንያቱም ሥራ
[G3708](#) [G3588](#) [G2707](#) [G2532](#) [G2296](#) [G2532](#) [G0853](#) [G3754](#) [G2041](#)

ἐργάζομαι ἐγὼ ἐν ταῖς ἡμέραις ὑμῶν, ἔργον ὃ οὐ μὴ πιστεύσητε,
 ሠራ እኔ -በ- -ለ- ቀን -የ-እናንተ ሥራ የ- አይደለም አይ- አመነ
[G2038](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G4771](#) [G2041](#) [G3739](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4100](#)

ἐάν τις ἐκδιηγῆται ὑμῖν.
 -ቢ- አንድ-ነገር ይገልጻል ለእናንተ
[G1437](#) [G5100](#) [G1555](#) [G4771](#)

እንግዲህ። እናንተ የምትንቁ፡ እዩ ተደነቁም ጥፋም አንድ ስንኳ ቢተርክላችሁ የማታምኑትን ሥራ በዘመናችሁ እኔ እሠራለሁና ተብሎ በነቢያት የተነገረው እንዳይደርስባችሁ ተጠንቀቁ።

47 οὕτως γὰρ ἐντέταλται ἡμῖν ὁ Κύριος: Τέθεικά σε εἰς φῶς ἐθνῶν,
 እንዲῤ -ምክንያቱም- አዘዘ ለእኛ -ያ- ጌታ አደረገ አንተን -ወደ- ብርሃን ሕዝባት ሕዝባት
[G3779](#) [G1063](#) [G1781](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2962](#) [G5087](#) [G4771](#) [G1519](#) [G5457](#) [G1484](#)

τοῦ εἶναί σε εἰς σωτηρίαν ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς.
 -ያ- ነው አንተን -ወደ- -ያ-ደኅንነት -እስከ- መጨረሻ -ያ- ምድር
[G3588](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1519](#) [G4991](#) [G2193](#) [G2078](#) [G3588](#) [G1093](#)

እንዲῤ ጌታ። እስከ ምድር ዳርቻ ድረስ ለማዳን ትሆን ዘንድ ለእሕዛብ ብርሃን አድርጌሃለሁ ብሎ አዘናገደ አለ።

48 ἀκούοντα δὲ, τὰ ἔθνη ἔχαιρον, καὶ ἐδόξαζον τὸν λόγον τοῦ Κυρίου,
 ሰማ -ደግሞ- -ያ- ሕዝባት ደስ-ደበለው -እና- አከብሩ -ያ- ቃል -ያ- ጌታ
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1484](#) [G5463](#) [G2532](#) [G1392](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2962](#)

καὶ ἐπίστευσαν ὅσοι ἦσαν τεταγμένοι εἰς ζῶην αἰώνιον.
 -እና- አመነ ማንኛውም-ያ- ነበሩ ተሾመ -ወደ- ሕይወት ዘላለማዊ
[G2532](#) [G4100](#) [G3745](#) [G1510](#) [G5021](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#)

እሕዛብም ሰምተው ደስ አላቸው የእግዚአብሔርንም ቃል አከብሩ፤ ለዘላለም ሕይወትም የተዘጋጁ ሁሉ አመኑ፤

49 διεφέρετο δὲ ὁ λόγος τοῦ Κυρίου δι' ὅλης τῆς χώρας.
 ይበልጣል -ደግሞ- -ያ- ቃል -ያ- ጌታ -በ-ምክንያት- መሆኑ -ያ- ክልል
[G1308](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1223](#) [G3650](#) [G3588](#) [G5561](#)

የጌታም ቃል በአገሩ ሁሉ ተስፋፋ።

50 οἱ δὲ Ἰουδαῖοι παρώτρυναν τὰς σεβομένας γυναῖκας τὰς εὐσχήμονας,
 -ያ- -ደግሞ- አይሁድ ቀስቀሰ -ያ- ሰገደ ሴት -ያ- ታዋቂ
[G3588](#) [G1161](#) [G2453](#) [G3951](#) [G3588](#) [G4576](#) [G1135](#) [G3588](#) [G2158](#)

καὶ τοὺς πρῶτους τῆς πόλεως, καὶ ἐπήγειραν διωγμὸν ἐπὶ τὸν Παῦλον
 -እና- -ያ- የመጀመሪያ -ያ- ከተማ -እና- ቀስቀሰ ስደት -በ-ላይ- -ያ- ጳውሎስ
[G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G1892](#) [G1375](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3972](#)

καὶ Βαρνάβαν, καὶ ἐξέβαλον αὐτοὺς ἀπὸ τῶν ὀρίων αὐτῶν,
 -እና- በርናባስ -እና- አወጣ እርሱን -ከ- -ያ- ድንበር -የ-እርሱ
[G2532](#) [G0921](#) [G2532](#) [G1544](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3725](#) [G0846](#)

አይሁድ ግን የሚያመልኩትን የከበሩትንም ሴቶችና የከተማውን መኳንንት አወኩ፤ በጳውሎስና በበርናባስም ላይ ስደትን አስነሥተው ከአገራቸው አወጡአቸው።

51 οἱ δὲ ἐκτιναξάμενοι τὸν κονιορτὸν τῶν ποδῶν ἐπ' αὐτούς, ἤλθον
 -ያ- -ደግሞ- ነቀነቀ -ያ- አቧራ -ያ- አግር -በ-ላይ- እርሱን መጣ
[G3588](#) [G1161](#) [G1621](#) [G3588](#) [G2868](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2064](#)

εἰς Ἴκόνιον.
 -ወደ- አቆንዮን
[G1519](#) [G2430](#)

እርሱ ግን የአግራቸውን ትቢያ አራግፈውባቸው ወደ አቆንዮን መጡ።

52 οἱ τε μαθηταὶ ἐπληροῦντο χαρᾶς καὶ Πνεύματος Ἁγίου.
 -ያ- -ደግሞ- ደቀ-መዛሙርት ፈጸመ ደስታ -እና- መንፈስ ቅዱስ
[G3588](#) [G5037](#) [G3101](#) [G4137](#) [G5479](#) [G2532](#) [G4151](#) [G0040](#)

በደቀ መዛሙርትም ደስታና መንፈስ ቅዱስ ሞላባቸው።